

Durban, l'après-midi



Nous partons pour une célèbre plage de Durban afin de nous baigner, nous amuser, bronzer et essayer de faire du surf ! Sefyou a déjà fait du surf, on va voir s'il s'en rappelle...

La prof d'EPS, Elif, connaît aussi ce sport... On va voir si elle est douée.



Mais attention aux requins !
Nous sommes dans l'Océan Indien.

Hasan rêve de rencontrer un requin de près !!



Il y a un concours de surf juste ce jour-là !

Et le champion Kelly Slater est présent !

Andy va aller lui demander un autographe.



Fin d'après-midi, les derniers surfeurs continuent à attraper les vagues.

Les nuages ressemblent aux vagues...

Elif , Manon, Andy, Anellore, Lylou, Camille et Nina ont toutes essayé de monter sur une planche de surf. Pas si facile, il faut trouver son équilibre !

L'eau est particulièrement claire.



De notre hôtel, nous voyons la
plage...
Le sable coloré fait des vagues.
Décidément l'océan ne nous quitte
plus.

En soirée,
nous assistons à un concert de Johnny Clegg, surnommé « Le zoulou blanc »



Nous entendons la fameuse
chanson dédiée à Nelson
Mandela « Asimbonanga ».
Fabrice nous a aidé à la traduire.

Certains d'entre nous ne
connaissaient pas cette chanson,
mais à la fin nous étions tous
émus par cette musique...

Johnny Clegg mêle l'anglais
et le zoulou.

| | |
|--|---|
| <p>« Asimbonanga » chanson sortie en 1987</p> <p>[Chorus] (x2) <i>[Refrain] (x2)</i></p> <p>Asimbonanga <i>Nous ne l'avons pas vu</i></p> <p>Asimbonang' uMandela thina <i>Nous n'avons pas vu Mandela</i></p> <p>Laph'ekhona <i>A l'endroit où il est</i></p> <p>Laph'ehleli khona <i>A l'endroit où on le retient prisonnier</i></p> <p>Oh the sea is cold and the sky is grey <i>Oh, la mer est froide et le ciel est gris</i></p> <p>Look across the Island into the Bay <i>Regarde de l'autre coté de l'Ile dans la Baie</i></p> <p>We are all islands till comes the day <i>Nous sommes tous des îles jusqu'à ce qu'arrive le jour</i></p> <p>We cross the burning water <i>Où nous traversons la mer de flammes</i></p> <p>[Chorus] (x2) <i>[Refrain] (x2)</i></p> <p>A seagull wings across the sea <i>Un goéland s'envole de l'autre coté de la mer</i></p> <p>Broken silence is what I dream <i>Je rêve que se taise le silence</i></p> <p>Who has the words to close the distance <i>Qui a les mots pour faire tomber la distance</i></p> <p>Between you and me <i>Entre toi et moi ?</i></p> <p>[Chorus] (x2) <i>[Refrain] (x2)</i></p> | <p>Steve Biko, Victoria Mxenge, Neil Aggett <i>Steve Biko (2), Victoria Mxenge (3), Neil Aggett (4)</i></p> <p>Asimbonanga <i>Nous ne l'avons pas vu(e)</i></p> <p>Asimbonang 'umfowethu thina (Asimbonang 'umtathiwethu thina) <i>Nous n'avons pas vu notre frère (Nous n'avons pas vu notre soeur)</i></p> <p>Laph'ekhona <i>A l'endroit où il (elle) est</i></p> <p>Laph'wafela khona <i>A l'endroit où il (elle) est mort(e)</i></p> <p>Hey wena, hey wena <i>Hé, toi ! Hé toi !</i></p> <p>Hey wena nawe <i>Hé toi, et toi aussi !</i></p> <p>Siyofika nini la' siyakhona <i>Quand arriverons nous à destination ?</i></p> <p><i>[Refrain] (x4)</i></p> <p><i>(1) Asimbonanga est un hymne à la libération de Nelson Mandela, figure emblématique Sud Africain de la lutte anti-apartheid, prisonnier politique de 1964 à 1990, soit 26 ans !</i></p> <p><i>(2) Steve Bantu Biko (1946-1977), philosophe noir, une figure et un martyr de la lutte contre l'apartheid, mort après 2 semaines de détention, sans procès.</i></p> <p><i>(3) Victoria Mxenge (1942-1985), avocate noire symbole de la lutte contre l'apartheid également arrêtée et assassinée avant le procès en 1985.</i></p> <p><i>(4) Neil Aggett, médecin et syndicaliste blanc figure de la lutte anti-apartheid lui aussi, torturé et assassiné en prison en 1982.</i></p> |
|--|---|



Enfin, nous assistons à une démonstration de danse guerrière zoulou réalisée par Johnny Clegg lui-même et l'un des membres de son groupe... Il a décidément le rythme dans la peau...

<http://www.lastfm.fr/music/Johnny+Clegg>